



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 1875, folder 13
Sixteen Fox stories with translations collected by Truman
Michelson, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

Life of (He-da-ke-wa) a warrior.

A certain band of Indians, a long time ago, lived in a village. Then one day two of the bravest men of the tribe departed far off on trapping.

As they were walking they came to a river, finally they crossed to the other side.

When they got to the other side they saw a large camp of White soldiers, they went on further and they came to where the soldier's horses were fenced in.

Then one of the

man said, to the other. "Let us steal a couple, then we can ride and won't have to walk." But his partner, said, "No, we are not out to steal, we are on a hunting trip, to trap for fur and meat, for our people. So they walked on till dark, here they made a little hut for shelter to stop over night and they cooked and ate.

- 2 -

They had come a long way off from the village and

they were tired.
This man said
again they ought to
steal the horses,
what fun it would
be to ride around.
So finally the other
man who was tired
out was willing to
to do it, tho in
some ways he
knew they could not
get away with such
a trick, as there
were too many sold-
iers. But they began
to make bridles by
mid night they had
them finished. So
they went back to
where the horses
were penned up.

finally they got close to them, they climbed in and picked out two of the best ones. They put the bridles on, and threw away the logs that were used for fence and rode away, they rode all night.

- 3 -

as they rode along they stopped just long enough to cook some dried corn and after they ate they went on again.

Soon they came to where the village was but they had all moved away. So they went as fast

And in the mean-
time when the soldiers
found out early in
the morning two
horses had been stolen
they immediately
tracked the Indians
with the fastest horses
that were in camp.
While these two Indians
had stopiped to rest
and cook a bite
suddenly a band
of soldiers came
upon them.

- 4 -

"Now" said one of
the men "I told you
and tried to coax
you to give up about
the horses, but you
did not listen to

me and now we
are in trouble. I
guess you know how
we can get out of this.
But the bad man
said nothing he
was frightened so
bad he had tears
in his eyes. So the
soldiers took them
as prisoners back
to the camp. They
watched them closely
at nights. Some of
the soldiers guarded
them while they
slept, they could
not get away.
And this man
that always want
to steal cried
all the time.

They brought them back to the soldiers camp and the worse of it; they never fed them one meal. They got hungry. And the soldiers abused them terribly.

They were told that the following day they would be killed, they were to die.

So this made the bad man cry all the harder. But his partner did not seem to worry, he was thinking very hard of some scheme in which they could

get away. He was religious in the Indian way, there were certain powerful animals he worshipped as his gods. So toward mid-day they took them and nailed them down tight with straps and strong chains, that they could not move and they were covered up with heavy blankets which nearly smothered them. The feet and arms were strapped down so they were helpless.

They were also fastened down by putting a strap down around the neck. All the soldiers gathered and sat around and had lots of fun over it.

Toward evening he began to, (the one who did not believe in stealing) pray very hard and sing songs relating to his little sacred bundle of dried animals that he believed powerful. As he began to sing the fourth

song of his prayer,
it began to rain.
He sang on, a song
in prayer to feathers,
to a panther, to a
ghost, to a bear,
all crawling animals
such as snakes.

and last of all
a dried flag weed,
which the Indians
use for covering
wigwams. So he
said the feather
was light it would
slip away and fly
far off. "So for this
my gods help us
to get away so
we would not
die in the hands
of our enemies."

So it rained and they were left out in the rain. And the soldiers began to crawl in their tents. By dark all the soldiers had fallen dead asleep. And these two men tried very hard till they finally broke loose.

- 7 -

It was his songs of prayers that helped him, to be like a feather, to get loose and get away. So his partner was so glad

for he thought they
were going to be
killed there by the
soldiers, who were
so mean to them.
They looked around
and the soldiers
were all sound
asleep. The bad
man said again
let us kill all
of these bad men
but his partner
said "no" there
are too many
of them and this
time we get caught
it will be our end."

- 8 -

But he said, "we
could use our clubs
and knock them

in the head all
one by one, Big
the other was a little
afraid, as they were
about to die, and
just barely got loose.
So they took their
leather bags and
started back home
they gave three
whoops, and ran.
This awakened the
soldiers and all
running out with
lanterns to find
the Indians.

- 9 -

And it began to
pour down rain
hard as it could -
so they could not

follow them for they
wouldn't find them
in the dark, as it
rained terribly.

The dogs were
turned loose to fol-
low them up.

As they were runn-
ing along in the
darkness and rain
they ran into a
pile of dry grass.

They were so tired
out, they fell on
the dry weeds.

They made a sort
of nest, crawled
into it and slept.

- 10 -

Toward morning
these police dogs
found them, but

they did not try
to harm these men.
They told these dogs
to go on back and
not listen to the
mean White man
so these dogs lis-
tened and turned
back. So they got
up and started to
look for the village
of the Indians real
early. And this
man who was
always looking for
trouble that did
not want to live
right cried all
the time. Soon his
partner got tired
of him and asked

why he cried all
the time when any
thing came up.
He said, "everytime
I get in trouble I
think of my children
who I left at home,
they are so poor."
"You cry as if you
were a woman,"
his partner said,
"we are on our
way back to our
people," so do not
cry no more,"
he was told.

"It is your fault
you are the one who
wanted to steal
from the White
man, If we had
tend' to our trop-

"-ping, i've would
not be suffering
this way, it is
your fault," The
good partner said.

- 12 -

So these friends
came to the big
river again, and
the man who had
with him the
sacred bundle of
power sang his
song of prayer,
the river became
calm and they
swam across.
Just when they
got clear across
the river, the sold-
iers came right
up to the bank

on the other side
of the river. The
soldiers fired off
guns, but the
river was too
wide and they
couldnt hit them.
These two Indian
friends looked back
at the soldiers
across the river
and waved and
whooped - and
went on and on
looking for the
Indian villiage.

- 13 -

When they were
getting closer to the
village, the good
man gave away

he had stepped
on a thorn, his
foot swelled so
big, he could not
walk no further.
so he told the bad
man, who cried
all the time, to
tell his family
and for his boys
to come to meet
him. He said, he
would do that.

But when he got
to the village every
one of the tribe
were glad to see
him, then he didn't
tell what his friend
who had saved
his life asked him

to do for him.
To tell his children
to meet him.
He bragged about
himself and told
the tribe brave
stories, how he
saved their lives
and that his
partner he had
left behind was
such a big cry
baby when he was
a man. And told
awful stories.

- 14 -

But it was him-
self that was the
cry baby, and
coward. Soon
the good man.

children heard one
of them were back.
So they went to
ask him. Then he
told them about
it, so the ran
to meet him.

But he was just
coming close to
the village, they
hadn't gone very
far when they saw
their father limping
along.

15-

Then his boys
carried him back to
the village which
was just a little
way. When he got
to the village, the

other man got scared, he thought his partner would die out where he left him, so he was going to be the brave man, and telling brave stories about himself when he really was the coward himself. -16-

Soon as he got home he gave a sacred bundle feast of the bear clan, he cooked dried squash. And they sang their songs of prayer, to the bear, the bear clan did. That is why this man name Ke-dn-ke-wa.

pronounced (key-'sha-
ke-wah) (ke da ke wa)
believed in his sacred
bundle it always
saved his life in his
war days with the
White man. He was
a great believer in war
bundles and possessed
one belonging to the
bear clan. - 17 -

One day a soldier
drove up on horse
back. He had a
message for this
man who was brave
and good ke da ke wa.
that the Commander
In chief wished to
see him at Head-
quarters. But the

coward did not want to go, he said, "they will make us suffer again, like they did." But the brave man said, "I will go and see what he wants so he left with the messenger, and others followed to see what would take place."

- 18 -

When they got there every one of the soldiers were glad to see him. So this the man that is so brave that he got away so easy, and done powerful things. So the Chief, said "You are the bravest."

man I ever knew,
you are holy that
you can do powerful
things". But Ke-da-
ke-wa-said, "No
no", I am not
holy nor powerful,
your soldiers tried
to kill me, I am
only trying to pro-
tect my life, I too
want to live as
long as I can" And
the Commander said
this is why I sent
for you. He was pre-
sented a grid gun
to carry, a full uni-
form and a whole
soldiers outfit. Every
one shook hands

with him. 19 - all
the other Indians liked
it, they too wished
they could be treated
like that. But the
Commander said, he
earned it, that he
was a wonderful
man. Then he da-
ki-wa - apologized
for stealing the horses
he knew it was
all wrong that it
was his partners wish.
So he and his tribe
rode away back to
the village. Then he
started out on a hunt
there he met a
man that was a
different tribe, it
was a Winnebago

Indian, they started
out together hunting.
they went far off toward
north near the coast
here the French soldiers
blockaded them, they
could not get away.

-20-

These French began to
shoot at them so
they took their guns
too and fought back.
and they killed three
hundred French sold-
iers and they were
just ^{the} two friends a
Fox and a Winnebago
so their shells were
gone and they stopped
shooting. So the
Winnebago told the

Fox in sign language
"I am very tired, I
am going to start
back home," so the
Fox made a sign
"that he was too."
So they had won, so
they started home.
When they were getting
close to home they saw
a herd of buffalo, they
chased and killed
some, here they had
meat together, then
they got to where
they had met so
they bid each
other good bye, and
parted for their
homes. So when Ke-
da-hi wa got home
a song came to him

which he made -
Song. - Swan
hide, Swan hide,
Swan hide, I will
always remember you
I will always re-
member and put
you above all, Swan
hide, Swan hide,
Swan hide, Swan hide
You are one very brave,
and will keep your
holy feathers, Swan
hide, Swan hide, I
will always remem-
ber and not forget -
(end song)

This song belongs to
the sacred bundle
and the same words
repeated over & over.

21 -

So they had another
war with the French
when they were mov-
ing through the country
but they won again.
Soon some of the
older men of his
tribe became jealous
of him; he was so
brave every one
admired him. So
they planned to get

a pretty young girl
to do dirty work
against him. To
make off she was in
love with him, but
it was only a frame
up to get rid of
ke-da-ki-wa-

- 22 -

And the older men
took out their bad
medicines, their witch
medicines they were
going to use on him
too. But he got wise
to them. And he be-
gan to tell his children

his gone by days,
and what would
happen in the future.
It took him many
nights to tell them
all he wanted them
to know. How he use
to hunt and go on
war path. That soon
this earth would be
full of white people
pouring in from
across the ocean
there would be no
more fun for the
Indian, to hunt
and trap and fish
like they did. That
the white man would
crowd the Indian

where the soil was
of no good whatever.
and told of rail roads
air planes, and wires.
what all he said
way long time ago,
is all true to day.

So when he got
there telling them
he told them

- 23 -

when he was dead
to paint his body
red and his bow
and arrows red.
and put only moc-
casins and blanket
on. So the old
man did pass away
it rained terribly.

for four days after
he died then it was
sun shine. Then these
wicked old men all
died one at a time
after 'ke do ki wa-
died and the woman
also died last, so
this was a true story
and how 'ke do ki
wa lived his days.
And all his dreams
came true of what
to day would be.
There would be no
more buffalo; deer
fishing and trapp-
ing - that the Ind-
ians to do - no
more hunting.

So this is the end
of ke, da ke wa -

Written in Indian
by John Paquaneua -
Or mo - ni -

1.
+ He cla He wa +

+ o te cla wi we mi

an He tu Yu Shi e da wa ethi, an to
Se an an-wa Shi, & da wa Ye, e o to te
we an wa ethi, an da wa, He to tu an-
chi, e an Se wa ethi, e He tu Se o to
wa ethi, i Yu e la wa wa ethi, Se to wa
e ta He an-wa ethi, & He an x Shi
He chi, la wa wa ethi, e an Yu ethi
mo wa ethi, da wa He an do te
wa an, He chi, ge ge an wa ethi, i Yu
an da wa i an i, e an Yu He wa
wa ethi, an He to He da & an, e He li
& Se an ethi, da wa He an da Shi, o
tu Yu wa wa an, He o an an an He
tu, an i, He mo te ta an, an & He
e i ethi, an i, an da wa He an
e i ethi, i an an He tu, He Shi di
da He an an, i, e i an ethi, i an
mo wa He an an, & Se He Shi He
mo He mo te Yu Shi an, e i an ethi,
& o an an Se wa ethi, i Yu an He
tu i, e He an wa ethi, e wa ethi o wa ethi,
He chi Se an wa ethi, an He, e wa li
He He ethi, o o He chi an i, He an He
ethi, an He an an, He He He an to
He He He ethi wa o ethi He an Se
an Se an i an ethi, e He an
He, e an li He He an He la an

the. In the to an li- the the an an-
 & do to wa the. In the an an the
 an an- to li the an the- & the do to
 wa the. & o an, & an an wa the. In
 the an an the. the to wa- wa li an
 the- In- & the an to wa wa the, &
 an an. the to the do & an, & the an
 the- & wa wa li an an wa the, wa an
 an an In- an- the- an- an- the. & an
 an do an an the, & an li li o an
 the wa the. In the an an the. the
 to li an- the. & li the an- li o an
 the wa the, & li an wa the- & an-
 an the. In the In- & an an- an
 the- the an the & an an wa the, &
 an- an the, an & the- an- an, do an
 the an do the. to the- wa the- & an
 li do an an an do wa the, & In an-
 to an li an an wa the. an- do- o to
 the- an an an, & an li. the- the to
 the an the the an the, & to the- &
 an to an an wa the, wa the an an-
 an an an to & & an an the-
 an an the. the an to an an an
 In an- & to wa the, & an an the
 In In In- & an the an the- & an
 an an an- the the- the, & an an

mo mo o ethi. Ki lye ma ha ma
 He. ma te au se. i i au ethi. ma
 wa mo ma i He ethi. Ki. Ki au
 de ma ha ma mo. i i au ethi. i
 wa he ha o au ko au ethi. i he
 au de i He au ethi. i. You
 Mo to i. i au te au wa ethi. au
 ethi au au te i. i au he Ki.
 i au au mo au ethi. He au ethi. au
 x Ki au au au au te He au ko
 i lo au au ethi. au x He He i.
 au de au au He. au He au te
 he se. i he au de i He au ethi.
 i x au au. au de au de au
 au au ethi. i he au He au au
 ethi. In the au au He. au he au
 He i au te He au au ethi. au x
 He He i. In the au au He i He
 de de au au ethi. He lo te i
 lye ethi. He te he au ethi. au au
 mo au o He au au ethi. i au au
 He au. i i au ethi. au He He He
 au te au He au te au ethi. au
 au x He au He. au he au i i
 au ethi. au au au he ethi. i
 au au ethi. au au He au au
 i. de He au au au. i au He

he se Sa-ethi-i-on-7o we, we ethi-on
 mu-on-i-on-ethi-on he- we on
 he he he on to he to he, we o
 ethi, he mu-gu-ya-se-i-on mu-on
 7o we, i-on-ethi, o on the mu-on.
 e-on ch on ethi, e he we we
 on ethi, i-7u on he to i-e lo-on
 on ethi, on the on to he se, e x
 he we he on ethi, e he he 7u
 ga so on-ethi, da on he on ch-i,
 e ch he-chi-no we ethi, he to on
 i-e x he ethi-on 7o ethi, he on
 so on to we he on to we ethi,
 on i-lo on-on 7o on on-he
 he to ethi-on e on he ethi-7o
 we, e i-on-ethi, e on 7o on-ethi,
 he to ga we we he i-on-on-on
 on on on to he on ch on i,
 ethi he to we 7u he x i-on
 ethi, on i-he to on he, i-ethi
 on on he we he on he, e we
 he we on ethi, su-7u on on
 he, e on su-on he-i-7u e 7u
 on ethi, da on he on ch to
 we on he, e he to he on ethi, e
 he we he on he, on on ch-x
 ch on ethi, i-on-on-he i-on-on-

e & tu wo th-, o om-wa chi-wa
 wa wa om, om-i, ke du ki-
 wa, wa lu ke om wa se ke-
 om om-i-wi lo om, wa lu ta
 om om-i, wa se Yu Ki-i-an
 tho ke chi-om li-wa om, i-an
 om om-tu Yo om om to wa,
 om lo om-wa lu ta wa se Yu
 Ki-i-an tho. Ki-om Yu to ke tho,
 i-an-ke ko lu om chi Yu om-i
 i-an tho, i-an om tho om ke, wa
 lu lu om wa se ke, i-an om-i-wi
 ke-ke se lu-se Yu om-i-an tho, om
 i, & Yu i & tu wa chi om no, i-an
 tho, ke du ta wa chi ke e-wa lu,
 Sa ke Sa ke ko o tho, o ke tu
 ke, om ko o ke tho li-ke om ke
 o om ke ke, om ko, o se tu om ke
 tu ke wa om ke, wi-i-chi ke ke-
 om om-i tho, & lu tu ko o tho,
 ke chi Sa ke ko o tho, om ke om
 ko tu ke & i-an lu ke, & tho
 tho tho ke ke, om ke wa om e-wa
 lu Sa ke Sa ke ko o tho, i-an
 om ke om wa om om tu om
 om ko, o ke tu ke om ke, o ke
 tho li-ke ke om ke, om ke ke

ma tha. o ge ka om k. k. ch. Sa
 ka. Sa ka ko o th. e th. om ko
 e lu om sa hi. om th. e ka wa
 lu om th. k. k. ch. om om ka. k.
 ko te om k. e om hi. e om lu wa
 th. om te om th. ge om e. e om lu
 wa om th. k. om th. om ko e om
 hi. k. om. Ta om k. om ka om
 ge om om om om om k. th. lu
 Ta i om ka ki ka om. ka ch
 om om ka om sa. om ka e
 lu sa Ta i om ka lu om om. ko om
 i om ka. k. go te om om om om
 ka. e om om om om om k. go om
 ko om k. om th. e om ch. ka hi om
 th. k. ch. om ko om om ko ka wa
 ki om ka om om k. e lu sa Ta
 k. om th. e. e Ta th. te lu om
 th. e. Ta k. om ko ka ch. k.
 ko te om ka k. e i th. k. ch. th.
 k. k. k. ka wa th. i om th.
 om k. om k. om k. om th. lu om om
 to ka wa th. i om th. k. te om ka
 k. om ge om ko. e om lu wa th.
 om om ka om om e om hi. k. k. e
 k. te ch. te lu ch. th. om th. i
 hi. e om k. ko om th. k. om

ch- e tu ch- ku kha- a- ki ch- ku
 tu ku se ma a- uthi, ki ch- ku tu ku
 se ma ki ch- ki ma ku, a- e ku
 ku tu ch- ku ma ku uthi, e ku a-
 ma ku, ku ku e ma tu ki, ki ch-
 ku ku tu ch- ku ma ku uthi, e ma
 ma e ma ki, ki ch- ma ma ma
 ki, e ku lo ku ma ku a- ki
 uthi ki so uthi, ki ch- ku lo ku
 ma ku ma ku, o ku tu ki
 e ku lo ku ma ki, ki ch- uthi
 ki ku lo ku ma ki e ku ma ku
 so ki uthi, e ma ma ku ma
 uthi, o a- ku ma ma, ku ch- ma
 a- ki ma ki, ku ku ma tu si
 e ma uthi, e ma e ma uthi, ma
 ku ma ma, e ku ma ma ma
 uthi, o se ku ma ki, so ku ku
 e so ma uthi, ki ch- lo ku ma ma
 ma uthi, ma ku o ma ku ki, ki ch-
 ku lo ku ma ma ma uthi, ma ki o
 ki uthi ki e ki, ki ch- lo ku ma
 ma ma uthi, ma ku ku tu ki,
 e ki ma ku e ma ma ma ma
 ku ma ku uthi, ki tu ma ki ku
 ma ma ki, e so ku ma ku e
 ma uthi, ku ku so ma ma ku ku

le au to ya an-mi, i i an-eth, i mi
 a i an-mi a le to ko mi ki-an-mi
 ki-chi-ku to che an-eth, an-ku
 an-i an-aw-eth, eth-ku to aw to
 an, an & ki-an le-eth-ki, e i an
 an-i le an-ch an-i, i i ko-eth
 an ko an-ku, an-ki-ch-ko-eth
 to-ku, ku to ch-aw le di-an-eth
 eth & su-an an & ki-an-ku-ki
 e an su-an, i i an-eth, an-i
 an-ch an le an i i-eth an-ko
 le-ki to ku an-ku & ku le ku
 an-ku & giwa to an-i-ku an-ku
 & ku to le ku & to an-ku, an
 i, ku an-eth-aw to & an an-i
 to an, ki & ya-eth to an i i an
 eth, wi an ku i an-i an, an-aw
 to an & ku an ku to an, an-aw
 an-eth-ku ch-ku-ki-ku ku ya
 & an ku-ku, ki-ch-an-ko an
 no an-ku, an-i, an-ya hi & ya
 ga an-no, i i an-eth, ki-aw
 an-da ku an-wi an-an-ku
 da aw le an no an-ku, i i
 an-eth, i an-wi an an-aw
 le an-wi, an-ga to ku an-ko an
 an-i an-ku an to aw an-aw

lo mox a x ka te on ki i on thorn
 tho x ka ta wi wa lo on ki i on
 on the x on mo x on wa on to the
 on the lo lo i x lo x the on the
 on on the wa the on the on on
 on to on o the wa the on on on
 on the lo lo i x the to on to
 on i the on the x lo on wa on
 the on wa the wa the i on the
 the x on mo x the wa on to
 the on the lo lo i x wa li lo
 li ga o wa the ch the on the
 lo lo i x on to x lo x the lo
 the ya on the on the lo ya
 the the lo lo i x wa on to the
 x x on on lo o on the the ch
 lo on to on i the on the x on
 sa on the lo the i ya on the to i
 x on on lo o wa the on on the
 on on the on the to on the ya li
 to to the x ga ga to the the i on
 lo to the the the i the on ga on
 lo to the the on lo the ch on
 ga on x i on the x to ch the
 the x lo ga to the lo to the to
 to on the the the lo to on on
 x x on on ka te on the lo

Ku ta chi wa la Si e i an dthi
 o an la Ku e an ga wa dthi i
 Ta lye Ta wa dthi an Si Si lo
 Ki an i Ku an chi ta e i an
 dthi i i x Si Ta li an Ku an an
 Ku Ku an troch Ku Ku an ta an
 an an i an dthi i an an Ku
 an Ku e an Ta an dthi i Ku di
 la Ku an Ku an an Ku an Ku
 Ku Ku two i Ku an ga an Ku
 Si an Ku an i an dthi i an an
 Ku an Ku an an an an an
 la to an an dthi an an an
 an x an la wa an dthi i Ku
 la to an an dthi i la Ku Ta
 do an an dthi i x an li dthi an
 an dthi Si Ta an an Ku Ta i
 x Ku an i Ku lye Ta an dthi
 i la Ku an Ku an dthi an
 Ku an Ku an dthi Ku lye Ku an
 dthi la Ku Ta do an an dthi an
 x Ku an an x Sa Sa an dthi
 i la an la an an dthi i Ku an
 Ku la Ku Si Ku an an an an
 an Ku ta an Ku i li la an dthi
 an an an Ku i la Ku i la an
 an dthi i Ta an ch an an Ku

Hu. le Ki nu Ko nu. x mo
 De th. nu. i. nu. ga nu nu Ko.
 nu di. wa nu. Ki. x th. nu. x
 wa Ki. nu nu. th. nu. De Ki. nu. hu
 th. nu. nu. Ko Ki. x i. nu. th. x nu. ga
 th. nu. nu. Ki. i. nu. x nu. nu. i. di. Ki.
 nu. nu. wa. nu. i. Tu. x hu. th. x
 o to te nu. nu. nu. th. x hu. nu. nu.
 Ko. x th. nu. th. Ki. lo. tu. x nu. to. Ki.
 nu. th. nu. To. De. th. Ki. x hu. nu.
 hu. nu. th. i. te. le. x nu. th. Ki. di.
 nu. ga. te. te. le. nu. nu. nu. Tu. nu.
 te. nu. tu. x i. nu. th. x th. nu.
 Ko. nu. x th. nu. th. nu. th. i.
 To. nu. hu. th. nu. De. nu. x hu. to. Ki.
 th. Ki. nu. nu. Ko. nu. nu. i. th. di.
 hu. nu. th. x hu. nu. x th. nu. nu. nu.
 i. nu. th. le. Ki. nu. nu. nu. nu.
 De. th. nu. Ko. nu. ga. nu. nu. nu.
 th. nu. th. Ki. lo. lo. Ko. nu. nu. nu.
 nu. Ki. i. De. Ki. Ko. x De. th. nu. x
 nu. di. nu. th. nu. Ki. nu. Ki. nu.
 nu. Ko. Ki. Ki. tu. nu. x i. th. nu.
 nu. Ki. nu. nu. li. nu. De. nu. nu. nu. Ki.
 nu. to. Tu. Ki. x i. nu. th. nu. th.
 nu. th. th. i. nu. di. nu. nu. nu. Ki.
 i. th. nu. nu. nu. Ko. x to. to. Ki. nu.

wi' eth. i' an' wi' an' an' & th' i' an'
 su' wa' eth. an' th' oth' wa' eth. th' i' an'
 i' an' th' oth' wa' wa' eth. i' an' to
 Se i' an' eth. i' th' th' an' th' an' an'
 su' th' th' & de an' an' an' an' an' an'
 an' an' to ta' an' an' an' an' an' an'
 eth' an' eth' an' an' th' wi' an' an'
 an' ta' th' su' i' an' an' th' an' an'
 eth' th' an' an' an' an' th' an' an'
 an' an' i' an' & i' an' eth' th' an'
 wi' an' an' an' th' an' & eth' to an'
 se an' an' an' an' eth' i' an' an'
 an' an' & su' th' an' eth' i' an' an'
 eth' i' th' an' th' an' eth' i' to th' an'
 an' an' eth' i' an' an' th' th' th' an'
 eth' an' an' th' an' an' an' th' an'
 su' i' an' an' to an' eth' th' an'
 eth' th' th' th' th' th' an' eth' i' an'
 an' th' Se Se Se i' an' Se eth' i' an'
 th' eth' su' th' an' an' th' th' an'
 Se eth' i' an' an' eth' an' th' an'
 an' th' an' an' an' an' eth' an' to
 an' eth' an' & th' th' i' an' th' an'
 th' an' an' an' th' an' th' an' an'
 eth' an' an' th' an' th' an' an' an'
 an' an' th' an' an' an' an' an' to
 an' an' eth' an' eth' th' th' an' eth' th'
 th' th' th' an' th' an' i' to th' an'

ethi ke e gi ke, ma an, da an, the an
 do the an wa, e & an the the ethi an
 an to an an ethi, an i an to an the, an
 & an, an an an an an, e an ethi, an the an
 an an an, an the an to & an an the
 the the gi ke an an, an the i an
 an an the the, i an an the i, an an
 an ch wa wa an, i an an the, i ch
 gi an the, i ch gi to an to e, an
 the, the an ethi, e o the wa ethi, the ethi
 wa an the the the, i ch an gi the an the,
 wa ethi, the i gi an ethi, the an the an
 an, e the an & an an wa ethi the an the, i
 an an the an an an ethi, the an an an
 the i an an gi an the the, an an the
 an do the an an an, i an the i, the
 the the & an the an the the, e an gi an
 an ethi, an i an the, an the an the,
 an an an the the gi, e i an ethi, ch an
 the an the an, & gi, i the an & an an
 an an an an an, i the an an the an
 & e i ethi, e an gi an ethi, i the an gi
 ethi the, an to gi an an an the, i an
 an an an an an ethi, an to the an an
 the an i an the an an ethi e & do an
 ethi i an the i an an gi ethi an the
 & an an ethi ethi i an the an the an

1th no ch. Ka m phi. e ma ma to ta o
 th- x ma i we me the sun x mi-
 he lo 1to ma sta x e i me th- x
 ma i x mi ma the x me lu lo
 1to ma x e i ch we the x i mi
 li ya le 1to mi- x 8o 1to. So we
 th- mi- x ma i the du 1to we x le 1to we
 we me 1to x the ma me to wi x e 1to
 th- mi mi- x du ma ka me do 1to ma
 wa mi- x A gi the x ma me to wi ya mi
 mi mi- x e i ma the x mi ma me
 e ya 1to x me 1to the du 1to we to
 1to we ch- me x i me to le me
 mi- wi- ya mi- x e i ma the x A gi the
 ma me to wi ma i x e i me the
 me 1to x ma i the du 1to we x i o
 Ki ma mi- x e to tu to ya ge x A gi the
 i mi ma the 1to 1to wi i ch- me me the
 me tu ma mi- mi- x e i me the x 1to lo
 me me tu e i me the x the du gi ma mi-
 ma the 1to to to ma mi mi- x the ma mi
 the mi ch- mi- x e i ch we the x 1to the 1to
 te ma mi ma mi me to the x the li- me
 ch- e me ha mi x ma ma mi- 1to ma x
 wi- ma li- me so we wa x wi- 1to ma
 te ma ma the 1to ta ya mi 1to x A gi the 1to
 1to wi i me me the ma mi mi- x e i ch

we th- x i mi nu no he Ma me Ko
 we wa nu mi x e mi nu th- x na
 Ma x la che hi- Ma nu mi x i mi
 th- x wa lu a wa he Ko i chi te e ya
 mi x e i me th- x th- hi- nu Ko
 wa i ch- hi- Se Ma hi- Ma e mi nu
 th- x na i ma A mi th- he mi wa ch-
 we nu wa wa mi x A yo nu Ko x wa i
 te wa mi x e i nu th- x nu hi- nu Ko
 nu mi x wa hi- ya hi- A yo wa i te ge an
 i mi nu Ko nu nu A mi x A yo nu hi-
 wa hi nu te hi- x e i nu th- x i mi x
 nu Ma nu mi x bye th- ch- ch- ya nu x A
 yo nu Ma he th- nu e x A he nu th- x hi- bye
 th- tu ch- ch- ch- x nu Ma x A he nu th- nu Ko
 he Ma hi- mi nu mi x e i nu th- x i mi th-
 ch- ya th- nu e th- x e nu ya th- x e nu wa
 th- x nu te Se nu mi wa x wa nu Ma he
 hi- nu Ko x e A nu mi nu ch- tu o Ko
 wa th- x o wa Ma nu mi x la che hi- Ma
 nu mi x e i mi th- x e ch- wa th- nu nu
 nu Ko te nu mi x Ma o mi th- nu Ma nu ch-
 nu nu Ma te nu mi x i nu nu Ko x Ma
 ch- hi- nu x e ch- ch- th- nu Ko nu Ma
 i mi th- ya te Ma i ya nu Ko tu e nu
 wa th- x nu Ko tu wa nu bye Ko wa mi x
 Ma o mi ya te Ma e o th- x mi ch- wa th-

e ch-cha wa th-x i ya aye to ke an-th-ke
 ke th-ke an-we + e si ke lo-wi an-ke
 e tu ch-x ke lo-cha ko wa th-x me me
 te ko ch-i-cha ma ke an-cha i-x e A to ke
 ke o th-x e ke-one ko + e li-li mo th-x
 e ta one one to wa th-x ke o an-th-ye
 to ke + me Savage the ye to ke an-cha
 wa th-x A wa si one i-x mi ke to wa
 th-x e an-ch-i-wa th-me ke ch-cha-x
 i an-th-ye to ke + ke lo-twe e the ke
 wa wa th-x A an an-x an i an-ya-
 an an + e ch-ge an an-ya an-e i an
 an-ke ke th-x i an an-x o w-ke an
 an-x ke ch-an an the ye-ke-e i an
 an-ke wa th-x i an ga ya an-e i
 me mi-ke ke th-x an an-ye-ke-e i an
 an-ke wa th-x na i ke-na an-ke
 mi-no + e i me an-ke ke th-x na i ke me
 e i an an-ke wa th-x A wa-e i an-
 ke ke th-x i an-th-ye to ke + e li-li
 to an an an-th-x e na lu wa an-th-x
 e ma ke te wi an-th-x e A to tu an-
 an-th-x an-na-ke A the an-th-x
 e an-ke wa th-x e A to tu ke + gi-ye me
 an ke + the wi an + e ke close wa
 th-x e ke me ke ke li-th-an an-so
 ke + e o th-li an-li no wa th-x

A ka th-ye to ke x ma ka x th-7E-1E th-
 1E me-we e tu me me to 1E-wi-mi 1E-
 e tu me 2-t-e-ye to 1E x i an me 1E x
 me me to 1E ch A i x e me-1E th-wa x
 th- x e 1E-wa mi-wa th- x 1E lo tse-ye
 to 1E an e lo me me to-wa th- x e 1E me mo
 an x 1E o an-ye to 1E e me me mi-ti x e wi-ti
 an wa th-ix i mi-wi me wa wa wa wa wa wa
 e A syu-wa th- x e 1E me 1E o x e ga lu ga lo
 an-th- me me to 1E ch A i x i an-ye to 1E
 me 1E th- x i ge wa me th-1E lye 1E x e me
 wi-th-ta li A wa te x e do wa li A wa th- x
 me me chate 1E wa ch an 1E an me li x
 e lu ta ch lye o 1E th- x e 1E me 1E o e
 me me me an-lye 1E 1E-wi 1E x e A me
 A me me e syu o 1E th-me li e A te 1E
 wa ch an 1E x i an-th me me x e ch-
 ch-wi-th- x 1E ch 1E-wa x me me to 1E ch A
 i e me me-1E th-th- x A gi-th me me x me lo
 i-th an-me i me me me me th- x 1E lo tse x e 1E
 1E me me th- x o wi-th me to se me me wa wa
 wi-me se 1E th- x e i ch-te e an-th- x e me
 tu ch wa th-1E i mi 1E- x ch to A 1E- x 1E
 lo tse e we li-te li-me wa th- x wi-i me li me
 me ge i 1E x 1E lo tse me x e 1E do we wa
 th- x 1E o me we li 1E wa wa x me th- me
 tu wi-me me x e A yo wa th- x 1E o an-1E

lo ture on- x i ge wa an- are lto t- x e A mo
 lku am wa th- x i ara an- x i ge wa + lku am
 ch- ga lku am an- x aye wi- x lto- lu lto am + e
 i an th- x i an- x e lu lto an lto x aye wi-
 o an- ch- ga lku am an- x i an- i- te l- i- an
 lku o th- an- x e lwa wi- lku ch- x i- ya lye an-
 lku te an- lto- x i an- th- an- an- e an- an-
 ch- te e th- x wi- lu lto- tu an o th- x an- ch- ga
 lku an an- x lku o an- th- x e A th- mo A th-
 o gi- sa i- x an- an- an- an- th- an- se te
 lku i- an- na te wi- le mo ya an- x
 e- an- th- x lku an- wa th- th- x- ya
 th- an- an- lwa x wi- i- ch- wi- y- ge
 an- lku an- wi- A an- an- ch- wi- y- ge
 e i- an- th- x i- an- me ch- an- an- lto- an- lku
 an- te l- ge x e A ya th- mo A th- x lku
 o an- lku ch- th- lku ya th- mo A th- x na
 i- an- A lto- x e te ch- lku wi- th- lto- an- an-
 ch- wa th- x lto- wa lu an- lu lwa wi-
 ch- wi- wa th- x an- A lu an- site o- se an-
 an- th- x lto- A th- mo i- lwa th- i- lye
 tu lu lku x e- an- th- an- an- an- lto- x an- i-
 lto- an- gwa lto- an- lwa x e i- an- th- x i- ya
 an- th- x th- lku ge lto- an- wi- th- th- l- i- lwa
 e- an- th- x lto- an- wi- an- lto- lto- l- lku i- lku
 lto- x e- an- th- x an- lku x an- an- te A lto- an-
 gwa lto- an- lwa x e i- an- th- x an- an- lku

the i + we th- am wa ge 1E- x 1E- i am be
 am li- i- lwa + e i am + the lo two am
 i- am- e lye tu la am- 1E- x am i- am
 e lye tu la 1E- x e i- me th- i- am- am 1E-
 e am am i- ch- 1E- x am are ch- lye th-
 1E- th- am- th- x 1E- ch- so am- x e la 1E-
 am wa th- x o saw wa am- x e 1E- am
 1E- x e am li am- th- x i- am- e we li-
 am am A wi- wa wa th- x e we li- am
 sga 1E- am wa th- x la 2- 1E- x e me
 sga 1E- am wa th- x ma 1E- am te
 A am- x A ch- to A am- x 1E- ch- to A wa
 th- am- x A wa am wa th- x e ch- 1E- li
 lye gi- li li 1E- 1E- x me 1E- am we am- th-
 ch- ch- x A la li- l to 1E- i 1E- x i am
 1E- ch- wi- wa th- am- x ma 1E- x A am wa
 th- li am- th- am are am- i- the lo two
 am x am- ch- 1E- am 1E- to i am- 1E- x e lye
 tu we 1E- 1E- x am am am 1E- wa 1E-
 e 1E- am 1E- x e li 1E- ch- 1E- x e 1E- th- 1E-
 am- ya 1E- x am- o 1E- am- li am- 1E-
 th- 1E- am- ya 1E- x am- o 1E- am- 1E- am-
 e 1E- ch- 1E- th- am- daga 1E- x i am- e 1E-
 ch- am- ya th- x ma am- e ma wa la am
 wa th- x we- ya li- th- 1E- x ch- ch- am
 1E- am we am- am- x A te am- 1E- x i- am-
 e 1E- ch- am 1E- am 1E- wa th- x o saw

wa an- + tu o an- / tu ana & / E- +
 e tu ch- / tu wa th- / E- + wi an sa
 wa th- + etu swi wa lu an / E- an +
 e an lo wa th- + e & an an- wa an- th-
 e ma wa- hi- tu o th- + i an / E- i ge
 wa an wa an th- / E- an- e an / E- +
 hi- gi- hi- gi- an- ch- ge an- tu +
 an- an- th- th- / E- / E- ch- ya th- an- tu i an
 / E- + & yo an- an- wa i ch- / E- an- / E- + ma / E-
 an- & an- an- / E- an- an- an- + wi- ch- wa an-
 th- th- / E- + / E- an- th- an- / E- to lu wa +
 / E- to tu i ya an- & ch- th- + e i an- th- o gi-
 / E- i- + an- to be an- an- wa + & gi- an- / E- to an-
 o tu an- / E- an- + & an- o th- ch- ch- th- + & ch-
 th- an- i- + an- an- so tu ya hi- wa- hi- ya hi-
 gi- + e i- th- + i- an- an- th- + an- lo an- an- / E-
 tu / E- ch- & th- an- an- to wa + e i- an- th-
 o gi- / E- i- + i- an- / E- to an- th- an- / E- to lu
 wa + e an- th- an- th- + ch- to & +

✓

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

1875

Stock Algonquian

Language Fox Dialect _____

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place Tama, Ia. Date _____

Remarks Texts; legends. Listed on Card No. 2, in File.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.